

## MÉDECINS EN LIGNE

### CORRECTION. NIVEAU B1

---

Maintenant **plus et plus personnes** n'ont pas beaucoup **du** temps pour **lui perdre en aller à l'hôpital. Est pour ça**, que les technologies **sont en train de créer un nouveaux sytème médicinale** qui s'appelle "médecins en ligne"

**a) plus et plus personnes:** En este caso, has utilizado la expresión en español "más y más personas" Deberías haber utilizado la expresión "de plus en plus", que significa "cada vez más", quedando de la siguiente manera: "**de plus en plus de gens**"----"**cada vez más gente**"

**b) Beaucoup du temps:** Después de "beaucoup" debes utilizar "de", no puedes utilizar el partitivo "du". **Beaucoup de temps**

**c) Est pour ça:** "ça", se utiliza principalmente en el oral y ten en cuenta que en francés siempre tiene que haber un sujeto, que sería "Ce". **C'est pour cela**

**d) Les technologies sont en train de créer un nouveaux sytème médicinale qui s'appelle "médecins en ligne":**

1) No es que las "tecnologías estén creando un nuevo sistema", sino que ya lo han creado, por ello utiliza el presente. **Les technologies créent**

2) Utilizas "**nouveaux**" siendo éste el plural. **Nouveau**

3) **Sytème médicinale:** faltas de ortografía. **Système**. No se trata de un "sistema medicinal" sino medical. Quedaría así: **système médical**

4) **À mon avis, les avantages que cet system pourrait avoir sont avoir une consultation sans perdre du temps et résoudre ta malade de quelque part. Toutefois, cet système a inconvénients aussi comme NE recevoir pas une solution exacte ou que la situation que ton médecin t'a donné NE soit pas correct pour ton cas.**

1) **cet system:** "Cet", lo debes utilizar cuando la palabra que siga empiece por vocal, en este caso "système", es de masculino, así que deberías utilizar "CE", quedaría así: **ce système** ¡atención a la ortografía de système!

2) **sont:** como vas hacer una enumeración, debes incluir : **avoir sont:**

3) **ta malade de quelque part:** "malade" significa "enfermo", quieres decir "enfermedad", por lo tanto sería "ta maladie", "de quelque part", no tiene mucho sentido aquí, puesto que supongo que quieres decir "cualquier enfermedad", utiliza mejor "**de n'importe quelle partie de ton corps**"

4) **cet système a inconvénients aussi:** **ce système a aussi des inconvénients.** **AUSSE**, se coloca entre entre el verbo y el complemento, asimismo debes utilizar el partitivo **DES**.

5) **comme NE recevoir pas une solution exacte ou que la situation que ton médecin t'a donné NE soit pas correct pour ton cas:**

-La negación del infinitivo es **NE... PAS+ infinitivo**, por lo tanto: **comme NE PAS RECEVOIR**  
Asimismo, la negación de **UNE** pasa a **DE**, por lo tanto sería **DE SOLUTION**

- **“Que la situation que ton médecin t’a donné”**: en este caso te estás refiriendo al diagnóstico que el médico te va a proporcionar, por lo tanto se aconseja la no utilización de la palabra “situación”, se aconseja una reformulación de la frase quedando de la siguiente manera:  
**“que le diagnostic effectué par le médecin”**

Sur **la relation** patient-médecin, elle sera très **froid** à cause de la distance parce **qu’est nécessaire que le médecin fasse quelqu’exams de ton corp pour essayer trouver une solution idéale. Auron beau que nous disons que la relation peut être comme la visite médicale traditionnelle est faux**, parce qu’il est indispensable que nous maintenons un contact face à face physique avec le médecin

- **la relation patient-médecin**: “relation”, se utiliza más bien para relaciones sentimentales. Utiliza “rapport”. **Sur le rapport**

- **qu’est nécessaire que le médecin fasse quelqu’exams de ton corp pour essayer trouver une solution idéale**: recomiendo una reformulación de la frase quedando así: **Il faut que le médecin fasse des examens de ton corps pour essayer de trouver une solution idéale**

Recomiendo la utilización de **“IL FAUT QUE”+ SUBJUNTIVO** (deseable para un nivel B1/B2)

**ESSAYER DE+INFINITIVO**: este verbo “rige DE” después de infinitivo

-**auron beau que nous disons que la relation peut être comme la visite médicale traditionnelle est faux**: Supongo que quieres utilizar la expresión AVOIR BEAU+INFINITIVO: POR MÁS QUE, te propongo reformular la frase de la siguiente manera:

**Il semblerait que le rapport peut être semblable à celui de la visite médicale traditionnelle, mais cela n’est pas vrai**

**(Pareceria que la relación puede ser parecida a la de la visita médica, pero esto no es verdad)**

Finallement, le coût de la consultation en ligne **devoira** être très coûteuse parce qu’il est nouveau, et il faudrait une réduction du coût par permettre son usage

**Devoira**: El verbo “DEVOIR” en futuro, adopta la raíz DEVR-, por lo tanto quedaría así

**Recuerda para hacer el futuro: ai, as, a, ons, ez, ont**

---

## CONSEJOS:

- 1) Intenta no calcar estructuras del español y traducirlas literalmente
- 2) Verifica la ortografía de algunas palabras si no estás seguro, tal como :système
- 3) Si no estás seguro de cómo se utiliza una expresión, como AVOIR BEAU+infinitivo, intenta utilizar otra que pueda sustituirla. (Recuerda que la expresión AVOIR BEAU+infinitivo, no es fácil recordarla para un hispanohablante)
- 4) Verifica los verbos irregulares como DEVOIR (DEVR-)